

TSA 350.0

STIHL



2 - 30	Gebrauchsanleitung
30 - 55	Instruction Manual
55 - 85	Notice d'emploi
85 - 112	Istruzioni d'uso
112 - 140	Handleiding



- a) **Tenir fermement l'outil électroportatif et tenir le corps et les bras dans une position adéquate pour pouvoir amortir les forces de rebond. Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si la machine en est équipée, pour pouvoir contrôler au mieux les forces de rebond et les couples de réaction engendrés à l'accélération.** En prenant les précautions adéquates, l'utilisateur peut maîtriser les forces de rebond et les couples de réaction.
- b) **Ne jamais approcher la main du disque à découper en rotation.** En cas de rebond, le disque à découper risquerait de toucher la main.
- c) **Éviter de tenir toute partie du corps devant ou derrière le disque à découper en rotation.** Le rebond entraîne l'outil électroportatif dans le sens opposé au sens de rotation du disque par rapport à l'endroit où se produit le blocage.
- d) **Travailler avec prudence, tout particulièrement à proximité des coins ou des arêtes vives etc. Prendre toutes les précautions utiles pour que le disque à découper ne rebondisse pas du matériau à couper et ne se coince pas.** Au contact avec des coins ou des arêtes vives, ou en cas de rebondissement, le disque à découper a tendance à se coincer. Cela cause une perte de contrôle ou un rebond.
- e) **Ne pas utiliser une lame de scie à chaîne ou une lame de scie dentée, ni un disque à découper segmenté avec des fentes de plus de 10 mm.** De tels outils de coupe causent souvent un rebond ou une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- f) **Éviter tout blocage du disque à découper et ne pas exercer une pression excessive. Ne pas exécuter des coupes trop profondes.** Une surcharge du disque à découper augmente les contraintes et accroît le risque de gauchissement ou de blocage et par conséquent le risque d'un rebond ou d'une rupture du corps du disque.
- g) **Si le disque à découper se coince, ou pour une interruption du travail, arrêter l'outil électroportatif et le tenir fermement jusqu'à ce que le disque à découper soit totalement arrêté. Ne jamais essayer de sortir le disque à découper de la coupe tant qu'il tourne, car cela pourrait produire un rebond.** Constater et éliminer la cause du coincement.
- h) **Ne pas remettre l'outil électroportatif en marche tant que le disque à découper se trouve dans l'objet à couper. Faire d'abord monter le disque à découper à son régime maximal avant de reprendre la coupe avec précaution.** Sinon le disque risquerait d'accrocher, de ressortir brusquement du matériau ou de causer un rebond.
- i) **Placer des cales sous les dalles ou les grosses pièces à découper, pour éviter le risque de coincement du disque à découper et de rebond.** Les grosses pièces à découper peuvent fléchir sous leur propre poids. La pièce à découper doit être soutenue de chaque côté du disque à découper et ce, à proximité du disque et aussi sous le bord.
- j) **Il faut être très prudent pour découper des brèches dans des murs ou dans d'autres éléments sans bien voir ce qu'il y a de l'autre côté.** À la pénétration de la paroi, en coupant des conduites de gaz ou d'eau, des câbles électriques ou d'autres objets, le disque à découper peut provoquer un rebond.

Indice

1	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso	86
2	Sommario.....	86
3	Avvertenze di sicurezza.....	87
4	Predisposizione della troncatrice per l'uso	95
5	Carica della batteria e LED.....	96
6	Attivare e disattivare l'interfaccia Bluetooth®	96
7	Assemblaggio della troncatrice.....	97
8	Inserire e togliere la batteria.....	98
9	Accensione e spegnimento della troncatrice	98
10	Controllo di troncatrice e batteria.....	99
11	Lavorare con la troncatrice.....	99
12	Dopo il lavoro.....	102
13	Trasporto.....	102
14	Conservazione.....	102
15	Pulizia.....	103
16	Manutenzione e riparazione.....	103
17	Eliminazione dei guasti.....	104
18	Dati tecnici.....	106
19	Dischi da taglio.....	107
20	Ricambi e accessori.....	108
21	Smaltimento.....	108
22	Conformità UE.....	108
23	Indirizzi.....	108
24	Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici	108

IMPORTANTE! LEGGERE, COMPRENDERE E CONSERVARE PRIMA DELL'USO.

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

1.1 Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni d'uso e imballaggio del disco da taglio utilizzato
 - Avvertenze di sicurezza batteria STIHL AP
 - Istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
 - Informazioni sulla sicurezza per le batterie e i prodotti con batterie STIHL:
www.stihl.com/safety-data-sheets

Altre informazioni su STIHL connected, prodotti compatibili e FAQ sono disponibili alla pagina www.connect.stihl.com o presso un rivenditore STIHL.

Il marchio Bluetooth® e i loghi sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. Qualunque utilizzo di questi loghi da parte di STIHL avviene tramite concessione di licenza.

Le batterie con  sono dotate di interfaccia Bluetooth®. Rispettare le restrizioni locali sull'utilizzo (ad esempio sugli aerei o negli ospedali).

1.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



AVVERTENZA

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

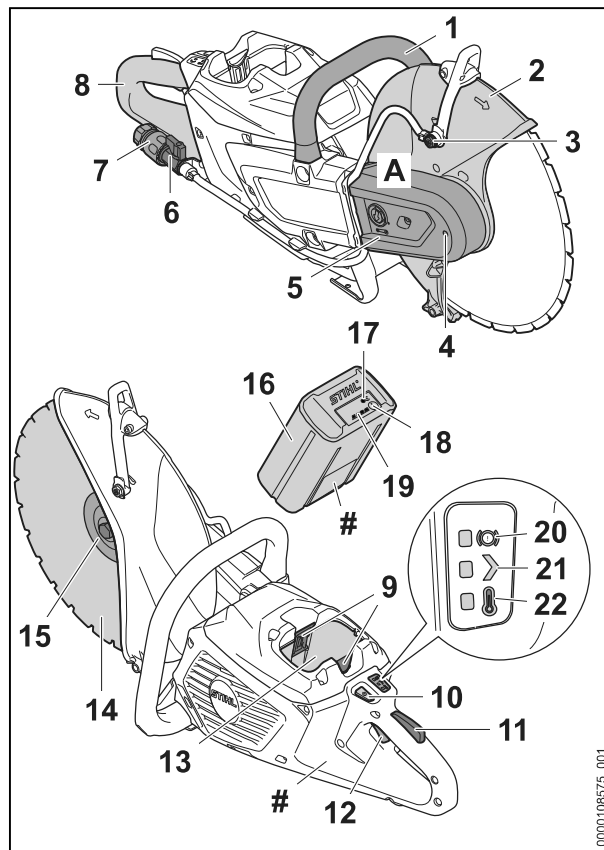
1.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

2 Sommario

2.1 Troncatrice e batteria



- 1 Manico tubolare
- 2 Riparo
- 3 Ugello per acqua
- 4 Arresto mandrino
- 5 Riparo cinghia
- 6 Rubinetto d'intercettazione
- 7 Frizione
- 8 Impugnatura di comando
- 9 Leva di bloccaggio
- 10 Tasto di sblocco
- 11 Blocco leva di comando
- 12 Leva di comando
- 13 Vano batteria
- 14 Disco da taglio
- 15 Disco di pressione
- 16 Batteria
- 17 LED "BLUETOOTH®" (solo per le batterie con )
- 18 Pulsante
- 19 LED

20 LED ActiveStop

21 LED "STATO"

22 LED "TEMPERATURA"

A Adesivo con avvertenze di sicurezza

Targhetta dei dati tecnici con numero di matricola

2.2 Simboli

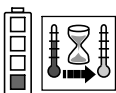
I simboli possono essere applicati sulla troncatrice e sulla batteria e hanno i seguenti significati:



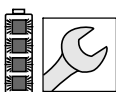
Questo simbolo indica il tasto di sblocco.



Questo simbolo indica la direzione di rotazione del disco da taglio.



1 LED acceso con luce rossa. La batteria è troppo calda o troppo fredda.



4 LED lampeggiano in rosso. È presente un guasto nella batteria.



Questo simbolo indica il diametro dell'albero della troncatrice in millimetri.



Questo simbolo indica il diametro esterno massimo del disco da taglio in millimetri.



LWA Livello di potenza acustica garantito ai sensi della direttiva 2000/14/CE in dB(A) per consentire l'equiparazione delle emissioni sonore dei prodotti.



La batteria viene caricata con un carica-batterie STIHL. I carica-batterie autorizzati sono specificati nelle presenti istruzioni di sicurezza.



La batteria è dotata di interfaccia Bluetooth® e può essere collegata all'app STIHL connected.



L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto energetico della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. Il contenuto di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.



Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.

Usare Smart Connector solo come descritto alla pagina www.connect.stihl.com.



Questo simbolo designa la posizione dello Smart Connector incollato sul prodotto.



Questo simbolo designa la posizione dello Smart Connector incollato sul prodotto.



Questo simbolo designa la posizione dello Smart Connector con raccordo a vite dall'interno sul prodotto.

3 Avvertenze di sicurezza

3.1 Simboli di avvertimento

Troncatrice

I simboli di avvertimento sulla troncatrice hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Indossare occhiali di protezione, cuffie e una mascherina antipolvere o una protezione per le vie respiratorie.



Lavorare con un disco da taglio non danneggiato con foro del mandrino non danneggiato.



Rispettare le avvertenze di sicurezza sul contraccolpo e le rispettive misure.



Rispettare le avvertenze di sicurezza relative al pericolo d'incendio causato da particelle incandescenti di materiale e le rispettive misure.



Non inalare i vapori e le polveri generati durante il lavoro.



Estrarre la batteria durante le interruzioni del lavoro, durante il trasporto, la conservazione, la manutenzione o la riparazione.



Il numero di giri massimo consentito per il disco da taglio deve essere uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.



Proteggere la batteria da calore e fiamme.



Non immergere la batteria in liquidi.

3.2 Uso conforme

La troncatrice STIHL TSA 350.0 serve per le seguenti applicazioni:

- troncatura di piastre
- troncatura di tubi
- troncatura di corpi rotondi e corpi cavi
- troncatura di tubi in calcestruzzo

La troncatrice non serve per le seguenti applicazioni:

- troncatura di amianto
- troncatura di legno o oggetti in legno

La troncatrice può essere usata sotto la pioggia.

La troncatrice è alimentata da una batteria STIHL AP. Per poter utilizzare tutte le funzioni senza limitazioni, STIHL consiglia almeno la batteria AP 500.0 S.

Se si deve lavorare su un'impalcatura sicura, la troncatrice può essere utilizzata soltanto con batteria STIHL AP direttamente inserita nella troncatrice.

La batteria con , in combinazione con l'app STIHL connected, consente la personalizzazione e la trasmissione di informazioni alla batteria tramite tecnologia Bluetooth®.

AVVERTENZA

- Le batterie non autorizzate da STIHL per la troncatrice possono provocare incendi o esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Utilizzare la troncatrice con una batteria STIHL AP.
- Un uso improprio della troncatrice o della batteria potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Utilizzare la troncatrice come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
 - ▶ Utilizzare la batteria come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, nell'app STIHL connected e agli indirizzi www.connect.stihl.com.

3.3 Requisiti per l'utilizzatore

AVVERTENZA

- Gli utilizzatori che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i pericoli della troncatrice e della batteria. L'utilizzatore o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



- ▶ Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

- ▶ Se la troncatrice o la batteria vengono cedute ad altre persone, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
 - L'utilizzatore è riposato.
 - L'utilizzatore deve avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare la troncatrice e la batteria e quindi da poter lavorare. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
 - L'utilizzatore è in grado di riconoscere e valutare i pericoli della troncatrice e della batteria.
 - L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
 - Prima di iniziare a lavorare con la troncatrice, l'utilizzatore ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta
 - L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

3.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nella troncatrice. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
 - ▶ Legare i capelli lunghi in modo che risultino al di sopra delle spalle, per evitare che non rimangano impigliati nella troncatrice.



- ▶ Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità secondo la norma EN 166 o EN ISO 16321 o secondo le prescrizioni nazionali.

- ▶ Indossare una maglia a maniche lunghe aderente.
- Durante il lavoro si produce rumore. Il rumore può danneggiare l'udito.



► Indossare delle cuffie.

- Se si taglia dell'acciaio, vengono generate scintille. Le scintille possono infiammare gli indumenti. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
 - Indossare indumenti di materiale difficilmente infiammabile (ad esempio, pelle o cotone con trattamento ignifugo).
 - Indossare indumenti a cui non aderiscono sostanze infiammabili (ad esempio trucioli, carburante o olio).
- La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.



► Indossare un elmetto protettivo

- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello, con corpuscoli volatili e fumo. La polvere, i corpuscoli volatili e il fumo inalati possono danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.



► Se viene sollevata polvere, indossare una mascherina antipolvere.
 ► Se vengono generati corpuscoli volatili o fumo, indossare una protezione per le vie respiratorie.

- Gli indumenti non adatti possono rimanere impigliati nella troncatrice. Se l'utilizzatore non indossa indumenti idonei potrebbe subire gravi lesioni personali.
 - Indossare indumenti aderenti.
 - Togliersi sciarpe o gioielli.
- Durante il lavoro, l'utilizzatore può entrare in contatto con il disco da taglio in rotazione. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
 - Indossare stivali di protezione con punte in acciaio.
 - Indossare pantaloni lunghi in materiale resistente.
- Durante la pulizia o la manutenzione l'utilizzatore può entrare in contatto con il disco da taglio. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
 - Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
- Se l'utilizzatore indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
 - Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.

3.5 Zona di lavoro e area circostante

3.5.1 Troncatrice

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli causati dalla troncatrice e dagli oggetti proiettati ad alta velocità. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi e danni materiali.
 - Tenere lontano dalla zona di lavoro persone estranee, bambini e animali.
 - Non lasciare la troncatrice incustodita.
 - Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la troncatrice.
- I componenti elettrici della troncatrice possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo.

3.5.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone estranee, bambini e animali.
 - Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
 - Non lasciare la batteria incustodita.
 - Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi, esplodere o essere danneggiata irrimediabilmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - Proteggere la batteria da calore e fiamme.
 - Non gettare la batteria nel fuoco.
- Non caricare, usare e conservare la batteria al di fuori dei limiti di temperatura specificati, 18.3.





- Non immergere la batteria in liquidi.

- Tenere la batteria lontana da piccole parti metalliche.
- Non esporre la batteria ad alta pressione.
- Non esporre la batteria alle microonde.
- Proteggere la batteria da sostanze chimiche, sali e fertilizzanti.

3.6 Condizioni di sicurezza

3.6.1 Troncatrice

La troncatrice si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La troncatrice non è danneggiata.
- La troncatrice è pulita.
- Il riparo non è danneggiato.
- Gli elementi di comando funzionano e non hanno subito alterazioni.
- L'approvvigionamento idrico è funzionante.
- Il supporto del mandrino funziona.
- È montato un disco da taglio indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il disco da taglio è omologato e contrassegnato per l'utilizzo su troncatrici guidate a mano in conformità con la norma EN 13236 (mola diamantata) o EN 12413 (mola in resina sintetica).
- Il disco da taglio è montato correttamente.
- Sono montati accessori originali STIHL apposti per questa troncatrice.
- Gli accessori sono montati correttamente.

! AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - Lavorare con la troncatrice solo se non è danneggiata.
 - Se la troncatrice è sporca, pulirla.
 - Lavorare con il riparo solo se non è danneggiato.
 - Non alterare la troncatrice. Eccezione: montaggio di un disco da taglio indicato nelle presenti istruzioni d'uso.
 - Se gli elementi di comando non funzionano, non lavorare con la troncatrice.
 - Montare accessori originali STIHL apposti per questa troncatrice.
 - Montare il disco da taglio come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

- Il regime massimo consentito per il disco da taglio deve essere uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice, 18.1.
- Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
- Non inserire oggetti nelle feritoie della troncatrice.
- Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

3.6.2 Disco da taglio in resina sintetica

Il disco da taglio in resina sintetica si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il disco da taglio in resina sintetica e il foro per il suo mandrino non sono danneggiati.
- Il regime massimo consentito per il disco da taglio in resina sintetica è uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.
- Il disco da taglio in resina sintetica non è deformato né ha cambiato colore.
- La data di scadenza non è superata.

I dischi da taglio, specialmente nel taglio a mano, sono sottoposti a fortissime sollecitazioni.

- Utilizzare solo dischi da taglio omologati e contrassegnati secondo EN 12413 per l'uso sulle apparecchiature manovrate a mano.
- Attenersi al regime massimo ammissibile del disco da taglio.

! AVVERTENZA



- Lavorare con un disco da taglio non danneggiato con foro del mandrino non danneggiato.



- Assicurarsi che il regime massimo consentito per il disco da taglio in resina sintetica sia uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.

- Se il disco da taglio in resina sintetica è deformato o ha cambiato colore, sostituirlo.
- Se il disco da taglio in resina sintetica ha superato la data di scadenza, sostituirlo.
- In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

3.6.3 Disco da taglio diamantato

Il disco da taglio diamantato si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il disco da taglio diamantato e il foro per il suo mandrino non sono danneggiati.

- Il regime massimo consentito per il disco da taglio diamantato deve essere uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.
- Il disco da taglio diamantato non è deformato né ha cambiato colore.
- Il diametro del foro e il diametro del mandrino sono identici.

I dischi da taglio, specialmente nel taglio a mano, sono sottoposti a fortissime sollecitazioni.

- Utilizzare solo dischi da taglio omologati e contrassegnati secondo EN 13236 per l'uso sulle apparecchiature manovrate a mano.
- Attenersi al regime massimo ammissibile del disco da taglio.

⚠ AVVERTENZA

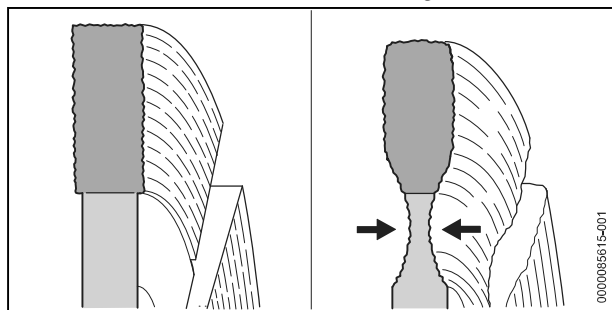


- ▶ Lavorare con un disco da taglio diamantato non danneggiato con foro del mandrino non danneggiato.



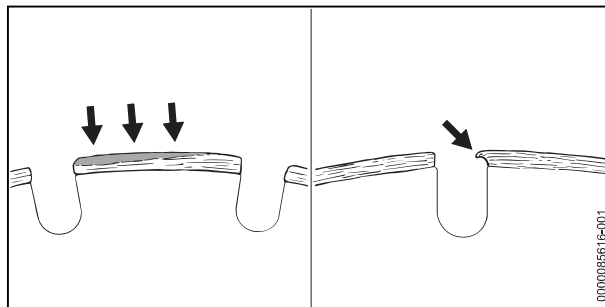
- ▶ Assicurarsi che il regime massimo consentito per il disco da taglio diamantato sia uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.

- ▶ Se il disco da taglio diamantato è deformato o ha cambiato colore, sostituirlo.
- ▶ Assicurarsi che il diametro del foro e il diametro del mandrino siano identici e che non sia utilizzata alcuna boccola riduttrice.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- La troncatrice non è idonea per troncare materiali plastici. Per troncare tubi idraulici in plastica PP, PE o PVC è stato sviluppato un disco da taglio specifico (D-G80).
- ▶ Se si devono troncare tubi idraulici in plastica, utilizzare il disco da taglio D-G80.

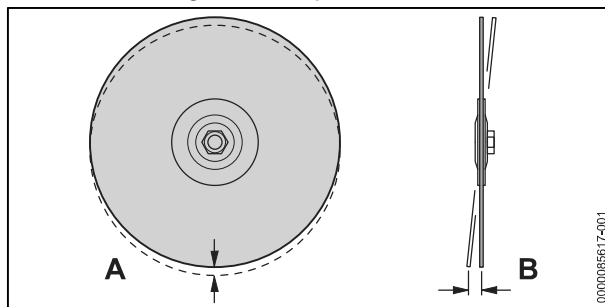


- Quando si troncano pavimentazioni stradali, è possibile che il taglio arrivi allo strato di fondazione (pietrisco). Il taglio di pietrisco con un disco da taglio diamantato può causare un'usura eccessiva dell'anima del disco. È possibile che il disco da taglio diamantato venga danneggiato.

- ▶ Quando si troncano pavimentazioni stradali, evitare di tagliare lo strato di fondazione (pietrisco).



- I taglianti di riporto possono formarsi come strato grigio chiaro sui lati superiori dei segmenti diamantati di un disco diamantato. I taglianti di riporto mettono a dura prova i diamanti nei segmenti facendo perdere loro il filo. I taglianti di riporto possono intensificare le vibrazioni e dare origine a scintille. Quando si lavora con un disco da taglio diamantato, sul quale si sono formati taglianti di riporto, può generarsi elevato calore. È possibile che il disco da taglio diamantato venga danneggiato.
- ▶ Se sul disco da taglio diamantato si sono formati taglianti di riporto, sostituirlo.



- Quando si utilizza un disco da taglio diamantato, è possibile che se il supporto del mandrino della troncatrice è danneggiato si abbiano scostamenti nella concentricità (A) e nella planarità (B) del disco diamantato. Se la concentricità (A) non è regolare, singoli segmenti diamantati possono essere sovraccaricati e surriscaldarsi. È possibile che i segmenti diamantati si arroventino o che il disco diamantato si rompa. Se la planarità (B) non è regolare, il disco diamantato può surriscaldarsi e il taglio risultare più largo.
- ▶ Se la concentricità (A) e la planarità (B) non sono regolari, sostituire il disco da taglio diamantato.
- ▶ Se il supporto del mandrino è danneggiato, rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Gli accumuli si originano quando durante il taglio determinati materiali rimangono attaccati al disco da taglio, in particolare e spesso

quando si tagliano tubi in plastica non saldabile (PP, PE, PVC).

- Se si sono formati accumuli sul disco da taglio diamantato, "condizionare" il disco diamantato effettuando brevi tagli in materiale ruvido, come pietra arenaria, calcestruzzo poroso o asfalto.

3.6.4 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La batteria non è danneggiata.
- La batteria è pulita e asciutta.
- La batteria funziona e non è stata alterata.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Questo può causare gravi lesioni.
 - Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
 - Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
 - Se la batteria è sporca, pulirla.
 - Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare,  18.2.
 - Non alterare la batteria.
 - Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.
 - Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
 - Non aprire la batteria.
 - Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
 - Evitare contatti con il liquido.
 - In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
 - In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo, non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.

- Se la batteria si incendia, spegnere l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

3.7 Lavoro

⚠ AVVERTENZA

- Se non ci sono persone a portata di voce al di fuori dell'area di lavoro, in caso di emergenza nessuno potrebbe prestare aiuto.
 - Sincerarsi che le persone al di fuori dell'area di lavoro siano a portata di voce.
- In determinate situazioni, l'utilizzatore potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utilizzatore potrebbe inciampare, cadere e subire gravi lesioni personali.
 - Svolgere il lavoro con calma e concentrazione.
 - Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse, non lavorare con la troncatrice.
 - Lavorare solo con la troncatrice.
 - Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.
 - Non lavorare inclinati troppo in avanti e non inclinarsi al di sopra del disco da taglio.
 - Non lavorare su una scala.
 - Non lavorare su appoggi instabili.
 - Non lavorare con una mano sola.
 - Prestare attenzione agli ostacoli.
 - Lavorare stando saldi sul terreno e mantenere l'equilibrio.
 - Se si avvertono segni di stanchezza, fare una pausa.
- L'utilizzatore potrebbe tagliarsi con il disco da taglio in rotazione. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
 - Non toccare il disco da taglio in rotazione.
 - Se il disco è bloccato da un oggetto, spegnere la troncatrice ed estrarre la batteria. Solo a questo punto è possibile eliminare l'oggetto.



- Non lavorare con una lama per sega circolare o altri attrezzi con dentatura.
- I denti della lama per sega circolare possono incepparsi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

- Se durante l'uso la troncatrice si altera oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che la troncatrice non sia in condizioni di sicurezza. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - Interrompere il lavoro, togliere la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

- Durante il lavoro la troncatrice potrebbe produrre vibrazioni.
 - ▶ Indossare guanti.
 - ▶ Concedersi delle pause dal lavoro.
 - ▶ Se insorgono sintomi di problemi circolatori, rivolgersi a un medico.
- Durante il lavoro possono essere generate scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.

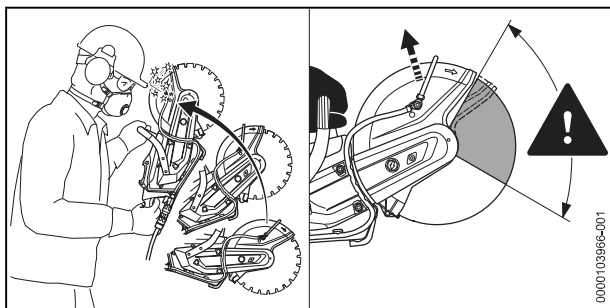


- ▶ Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo.
- ▶ Accertarsi che tubi, bidoni di lamiera o altri contenitori da troncare non contengano sostanze volatili o infiammabili.

- Quando si rilascia la leva di comando, il disco da taglio continua a girare ancora per breve tempo. Le persone possono subire gravi lesioni.
 - ▶ Attendere che la rotazione del disco da taglio si arresti.

3.8 Forze di reazione

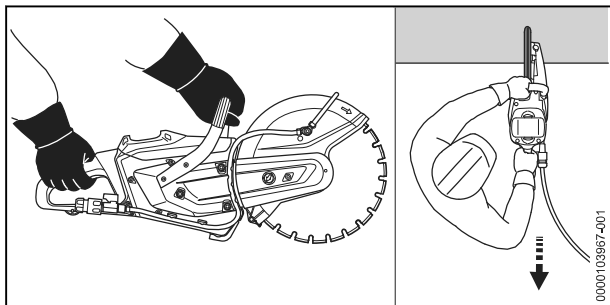
3.8.1 Contraccolpo



Il contraccolpo può verificarsi per le seguenti cause:

- Il disco da taglio in rotazione viene bloccato e rallentato velocemente.
- Il disco da taglio in rotazione tocca un oggetto duro nella zona attorno al quarto superiore.

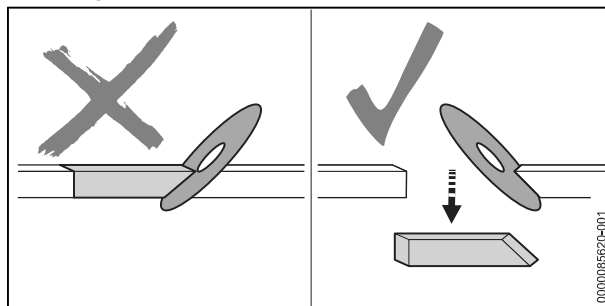
! AVVERTENZA



- In caso di contraccolpo, la troncatrice può essere scagliata violentemente contro l'utiliz-

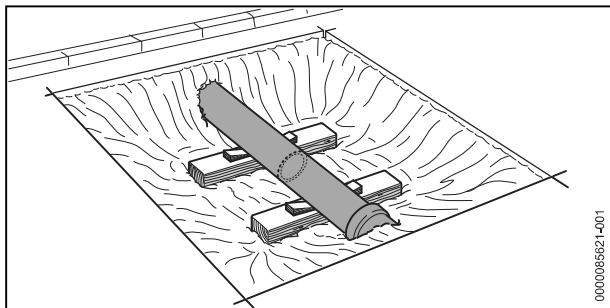
zatore. L'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.

- ▶ Tenere ferma la troncatrice con ambedue le mani.
- ▶ Tenere il corpo lontano dal raggio d'azione esteso della troncatrice.
- ▶ Lavorare esattamente come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- ▶ Non tagliare con il quarto superiore del disco da taglio.
- ▶ Lavorare a pieno gas.
- ▶ Trascinare il disco da taglio nel pezzo. Non spingerla dentro.
- ▶ Non usare seghe circolari, attrezzi di metallo duro, attrezzi per recupero, taglio di legno o altri attrezzi con dentatura.
- ▶ Se si usa un disco da taglio diamantato, tagliare a umido.
- ▶ Se il disco da taglio diamantato vibra, sostituirlo.
- ▶ Non utilizzare dischi da taglio diamantati con rivestimento laterale.
- ▶ Se si utilizza un disco da taglio in resina sintetica, idoneo solo per il taglio a umido, tagliare a umido.



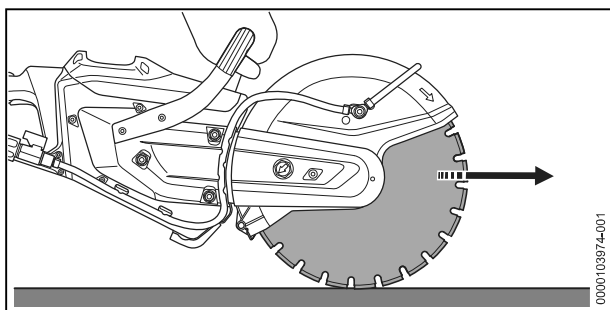
- L'effetto cuneo può frenare il disco da taglio e l'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.

- ▶ Evitare effetti cuneo.
- ▶ Prevedere sempre l'eventualità che l'oggetto da tagliare si sposti o che altre circostanze possano chiudere il taglio e bloccare il disco da taglio.
- ▶ Bloccare bene l'oggetto da tagliare sostenendolo in modo che il taglio resti aperto durante e dopo la troncatura.
- ▶ Accertarsi che l'oggetto da tagliare non sia sollevato e che sia bloccato in modo che non possa oscillare, rotolare o scivolare.



- Il tubo può scivolare a causa del materiale che si stacca. L'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.
 - Sostenere in modo stabile e sicuro il tubo messo allo scoperto.

3.8.2 Trascinamento in avanti



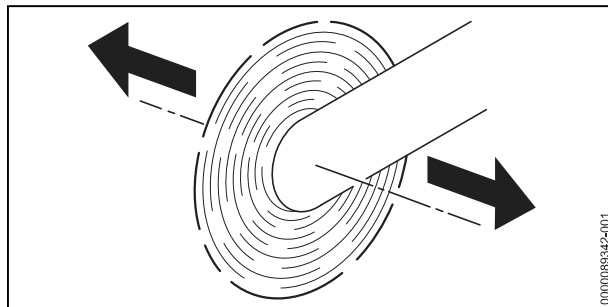
Se si lavora con la parte inferiore del disco da taglio, la troncatrice viene allontanata dall'utilizzatore.

⚠ AVVERTENZA

- Se il disco da taglio rotante incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenato, la troncatrice potrebbe essere allontanata violentemente dall'utilizzatore. L'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.
 - Tenere ferma la troncatrice con ambedue le mani.
 - Lavorare esattamente come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
 - Guidare il disco da taglio con traiettoria dritta nel taglio.
 - Non molare o sgrossare lateralmente.

3.8.3 Effetti giroscopici

⚠ AVVERTENZA



- Quando una troncatrice con disco in rotazione si muove nella direzione indicata dalle frecce in figura, possono insorgere effetti giroscopici. Gli effetti giroscopici causano il ribaltamento della troncatrice. L'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.
 - Tenere ferma la troncatrice con ambedue le mani.
 - Non oscillare la troncatrice.
 - Lavorare esattamente come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

3.9 Trasporto

3.9.1 Troncatrice

⚠ AVVERTENZA

- Se si effettuano tagli a secco, il disco da taglio può arroventarsi. L'utilizzatore può scottarsi.
 - Non toccare il disco da taglio arroventato.
- Durante il trasporto la troncatrice può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - Smontare il disco da taglio.
 - Estrarre la batteria.



- Fissare la troncatrice con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

3.9.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
 - Non trasportare batterie danneggiate.
- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi, causando lesioni personali e danni materiali.

- Sistemare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo che non si muova.
- Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

3.10 Conservazione

3.10.1 Troncatrice

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla troncatrice. I bambini possono ferirsi gravemente.



- Estrarre la batteria.

- Conservare la troncatrice fuori dalla portata dei bambini.

- I contatti elettrici sulla troncatrice e i componenti metallici possono subire corrosione in caso di umidità. La troncatrice può essere danneggiata.



- Estrarre la batteria.

- Conservare la troncatrice in luogo pulito e asciutto.

3.10.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. I bambini possono ferirsi gravemente.
 - Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può irrimediabilmente danneggiarsi.
 - Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
 - Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
 - Conservare la batteria separata dalla troncatrice.
 - Se la batteria viene conservata nel carica-batterie, sfilare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED accesi con luce verde).

- Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione della batteria, 18.3.

3.11 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione la batteria è inserita, la troncatrice potrebbe accendersi accidentalmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.



- Estrarre la batteria.

- Se si effettuano tagli a secco, il disco da taglio può arroventarsi. L'utilizzatore può scottarsi.
 - Non toccare il disco da taglio arroventato.
- L'uso di detergenti aggressivi, la pulizia con un'idropulitrice o oggetti appuntiti possono danneggiare la troncatrice, il disco da taglio e la batteria. Se la troncatrice, il disco da taglio o la batteria non vengono sottoposti a manutenzione o a pulizia corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.
 - Pulire quindi la troncatrice, il disco da taglio e la batteria come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se la troncatrice, il disco da taglio e la batteria non vengono sottoposti a manutenzione o a riparazione corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - Non effettuare interventi di manutenzione o riparazione in autonomia su troncatrice, disco da taglio e batteria.
 - Se occorre sottoporre a manutenzione o riparazione la troncatrice, il disco da taglio o la batteria, rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4 Predisposizione della troncatrice per l'uso

4.1 Preparazione all'uso della troncatrice

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ▶ Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - troncatrice, 3.6.1.
 - disco da taglio, 3.6.3.
 - batteria, 3.6.4.
- ▶ Controllare la batteria, 5.2.
- ▶ Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ▶ Pulire la troncatrice, 15.1.
- ▶ Montare il disco da taglio, 7.2.2.
- ▶ Regolare il riparo, 7.3.1
- ▶ Controllare gli elementi di comando, 10.1.
- ▶ Collegare l'acqua, 11.2.
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare la troncatrice e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.2 Collegamento di una batteria con interfaccia Bluetooth® all'app STIHL connected

- ▶ Attivare l'interfaccia Bluetooth® sul terminale mobile.
- ▶ Attivare l'interfaccia Bluetooth® sulla batteria, 6.1.
- ▶ Scaricare l'app STIHL connected dall'App Store sul terminale mobile e creare un account.
- ▶ Aprire l'app STIHL connected ed effettuare il login.
- ▶ Aggiungere la batteria nell'app STIHL connected e seguire le istruzioni sullo schermo.

I recapiti e altre informazioni sono riportati all'indirizzo <https://support.stihl.com> o nell'app STIHL connected.

L'app STIHL connected è disponibile a seconda del mercato.

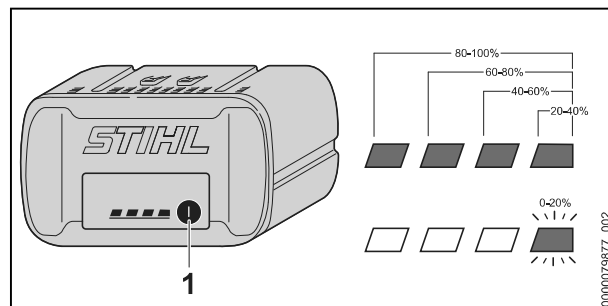
5 Carica della batteria e LED

5.1 Carica della batteria

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura della batteria o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati, 18.4. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

- ▶ Caricare la batteria come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Visualizzazione dello stato di carica



- ▶ Premere il pulsante (1).
I LED si accendono con luce verde fissa per ca. 5 secondi e indicano lo stato di carica.
- ▶ Se il LED destro verde lampeggia, caricare la batteria.

5.3 LED sulla batteria

I LED indicano il livello di carica della batteria o le anomalie. I LED possono accendersi o lampeggiare con luce verde o rossa.

Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con luce verde, viene indicato il livello di carica.

- ▶ Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con luce rossa, rimediare ai guasti, 17.1. È presente un guasto nella troncatrice o nella batteria.

6 Attivare e disattivare l'interfaccia Bluetooth®

6.1 Attivazione dell'interfaccia Bluetooth®

- ▶ Se la batteria è dotata di interfaccia Bluetooth®, tenere premuto il pulsante per circa 3 secondi finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo si illumina di blu. L'interfaccia Bluetooth® della batteria è attivata.

6.2 Disattivazione dell'interfaccia Bluetooth®

- ▶ Se la batteria è dotata di interfaccia Bluetooth®, tenere premuto il pulsante finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo lampeggia sei volte in blu. L'interfaccia Bluetooth® della batteria è disattivata.

6.3 Ripristino alle impostazioni di fabbrica della batteria con un'interfaccia Bluetooth® (se disponibile)

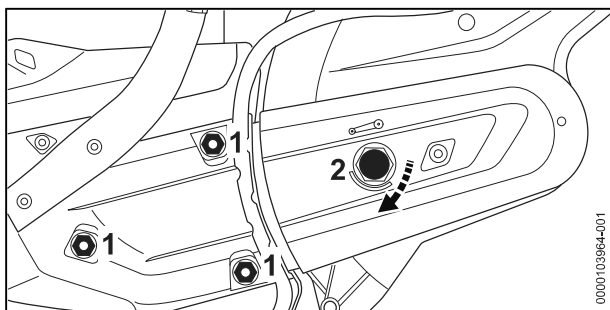
Se la batteria viene ripristinata alle impostazioni di fabbrica, tutti i dati specifici dell'utente vengono cancellati.

- Premere rapidamente 4 volte consecutive e la quarta volta tenere premuto il pulsante finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo  non inizia a lampeggiare di luce blu.
- Rilasciare immediatamente il pulsante.
- Collegare la batteria all'app STIHL connected e verificare se tutti i dati specifici dell'utente sono cancellati.

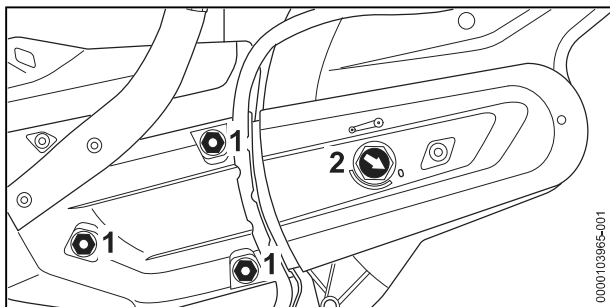
7 Assemblaggio della troncatrice

7.1 Messa in tensione della cinghia trapezoidale scanalata

- Spegner la troncatrice.



- Allentare i dadi (1).
- Ruotare il dado tendicinghia (2) in senso antiorario finché la freccia su di esso indica 0. Il dado tendicinghia (2) è allentato.



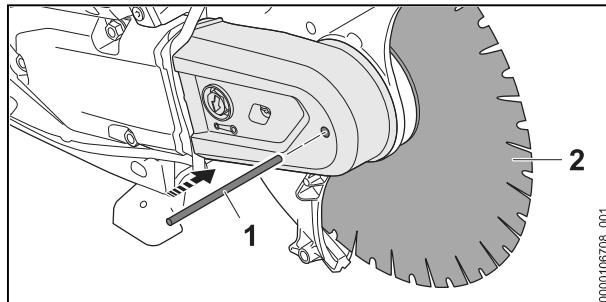
- Avvitare il dado tendicinghia (2) di 1/8 di giro in senso orario fino a percepire una certa resistenza. La cinghia trapezoidale scanalata è tesa.
- Serrare i dadi (1).

7.2 Montaggio e smontaggio del disco da taglio

7.2.1 Bloccaggio dell'albero

L'albero deve essere bloccato prima di montare e smontare il disco da taglio.

- Spegner la troncatrice ed estrarre la batteria.

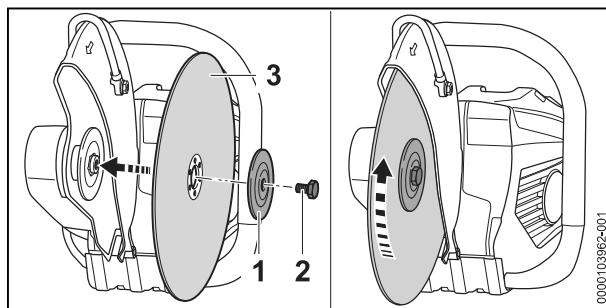


- Innestare la spina ad innesto (1) nel foro del riparo cinghia.
- Ruotare il disco da taglio (2) finché la spina ad innesto non s'incasta in uno dei fori. Ora l'albero è bloccato.

7.2.2 Montaggio del disco da taglio

I dischi da taglio che possono essere montati sono indicati nei dati tecnici,  19.

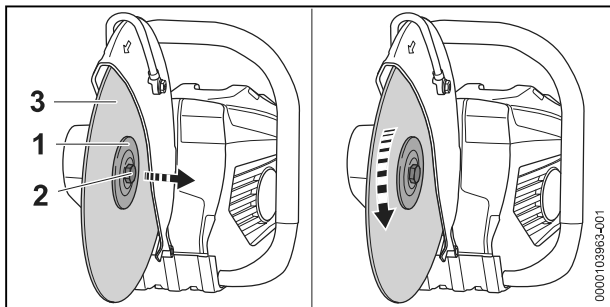
- Spegner la troncatrice.



- Inserire il disco da taglio (3).
- Se si utilizza un disco diamantato, allinearli in modo che le frecce su di esso siano rivolte nella stessa direzione di rotazione indicata dalla freccia sul riparo.
- Posizionare il disco di pressione (1) sul disco da taglio (3).
- Avvitare la vite (2).
- Stringere la vite (2) a una coppia di 30 Nm.

7.2.3 Smontaggio del disco da taglio

- Spegner la troncatrice.



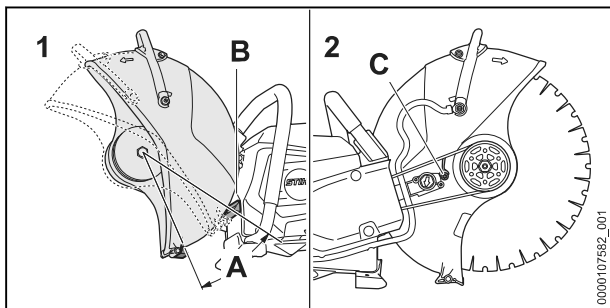
- ▶ Allentare e svitare la vite (2).
- ▶ Rimuovere il disco da taglio (3) insieme al disco di pressione (1).

7.3 Regolazione del riparo

7.3.1 Regolazione del riparo

È possibile regolare il riparo in modo continuo. Il settore di regolazione A è limitato dall'arresto B e dai perni di arresto C.

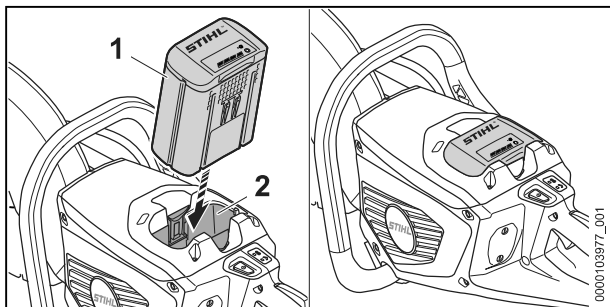
- ▶ Spegner la troncatrice ed estrarre le batterie.



- ▶ Regolare il riparo.
- Non spingere il riparo al di sopra del perno di arresto.

8 Inserire e togliere la batteria

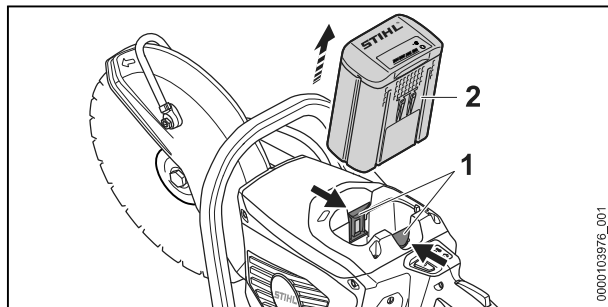
8.1 Inserimento della batteria



- ▶ Premere la batteria (1) fino all'arresto nel vano batteria (2).
La batteria (1) scatta con un clic ed è bloccata.

8.2 Estrazione della batteria

- ▶ Sistemare la troncatrice su una superficie piana.

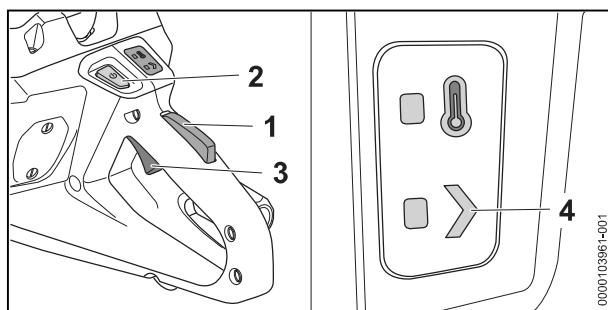


- ▶ Premere entrambe le leve di bloccaggio (1).
La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.

9 Accensione e spegnimento della troncatrice

9.1 Accensione della troncatrice

- ▶ Tenere la troncatrice con la mano destra sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- ▶ Tenere la troncatrice con la mano sinistra sul manico tubolare di modo che il pollice stringa il manico tubolare.



- ▶ Premere e tenere premuto il blocco leva di comando (1).
- ▶ Premere il tasto di sblocco (2).
Il LED "STATO" (4) è acceso.
- ▶ Premere e tenere premuta la leva di comando (3) con l'indice.
La troncatrice accelera e il disco da taglio ruota.

Quanto più a fondo è premuta la leva di comando (3), tanto più veloce sarà la rotazione del disco da taglio.

Si può accendere la troncatrice anche premendo prima il tasto di sblocco (2) e poi, entro 5 secondi (finché il LED "STATO" lampeggia) il blocco leva di comando (1). Così si sblocca la leva di comando (3) e la troncatrice è pronta per l'uso.

Quando si rilasciano la leva di comando (3) e il relativo blocco (1) dopo l'accensione, il LED "STATO" (4) lampeggia ancora per 1 secondo. Fintanto che il LED lampeggia, è possibile riaccendere la troncatrice.

cendere la troncatrice senza azionare il tasto di sblocco (2).

9.2 Spegnimento della troncatrice

- ▶ Rilasciare la leva di comando e il blocco leva di comando.
Attendere che la rotazione del disco da taglio si arresti.
- ▶ Se il disco da taglio continua a girare, togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La troncatrice è difettosa.

10 Controllo di troncatrice e batteria

10.1 Controllo degli elementi di comando

Blocco leva di comando e leva di comando

- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Tentare di premere la leva di comando senza premere il relativo blocco.
- ▶ Se si riesce a premere la leva di comando, non usare la troncatrice e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
Il blocco leva di comando è difettoso.
- ▶ Premere il blocco leva di comando e tenerlo premuto.
- ▶ Premere a fondo e poi rilasciare la leva di comando.
- ▶ Se la leva di comando o il suo blocco si azionano con difficoltà o non ritornano nella posizione di partenza, non usare la troncatrice e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
La leva di comando e/o il relativo blocco leva sono difettosi.

Accensione della troncatrice

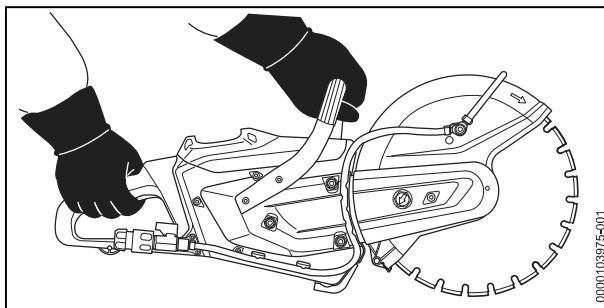
- ▶ Inserire la batteria.
- ▶ Premere il blocco leva di comando e tenerlo premuto.
- ▶ Premere il tasto di sblocco.
- ▶ Premere la leva di comando e tenerla premuta.
Il disco da taglio ruota.
- ▶ Se i 3 LED sulla batteria lampeggiano di luce rossa, rimuovere la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
È presente un guasto nella troncatrice.
- ▶ Rilasciare la leva di comando.
Il disco da taglio non ruota più.
- ▶ Se il disco da taglio continua a muoversi, togliere la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
La troncatrice è difettosa.

10.2 Controllare la batteria

- ▶ Premere il tasto sulla batteria.
I LED si accendono o lampeggiano.
- ▶ Se i LED non si accendono o lampeggiano:
Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
Nella batteria vi è un malfunzionamento.

11 Lavorare con la troncatrice

11.1 Sostegno e guida della troncatrice

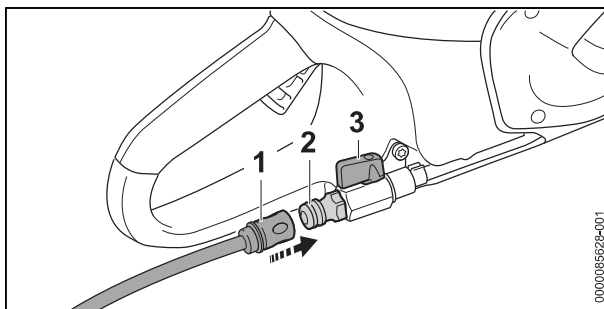


- ▶ Tenere e guidare la troncatrice con la mano sinistra sul manico tubolare e con la mano destra sull'impugnatura di comando di modo che il pollice della mano sinistra stringa il manico tubolare e il pollice della mano destra stringa l'impugnatura di comando.

11.2 Allaccio e distacco del flessibile dell'acqua

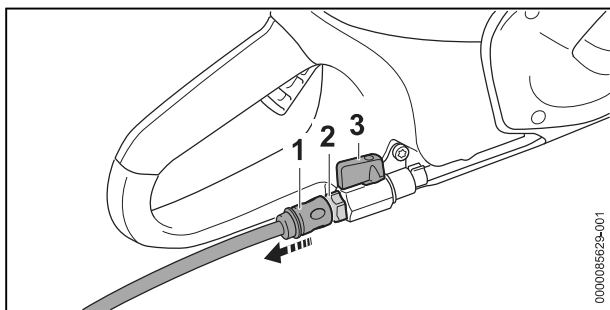
Allaccio del flessibile dell'acqua

Quando si esegue la troncatura a umido, è necessario allacciare un flessibile dell'acqua o collegare il contenitore per acqua in pressione STIHL (accessorio).



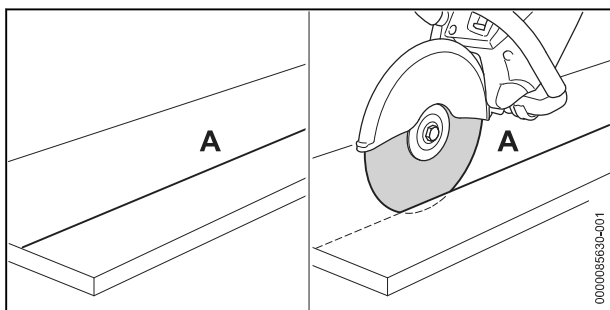
- ▶ Calzare il giunto (1) sul manicotto (2).
Il giunto (1) si incastra in modo udibile.
- ▶ Aprire il rubinetto d'acqua.
- ▶ Aprire il rubinetto d'intercettazione (3).
- ▶ Alimentare la troncatrice con una portata di 0,6 l/min di acqua.

Distacco del flessibile dell'acqua



- ▶ Chiudere il rubinetto d'intercettazione (3).
- ▶ Per sbloccare il giunto (1), sfilare o ruotare e tenere fermo l'anello.
- ▶ Estrarre il giunto (1) dal manicotto (2).
- ▶ Accendere la troncatrice per circa 3 - 6 secondi.
L'acqua residua viene espulsa.

11.3 Troncatura di materiale spesso

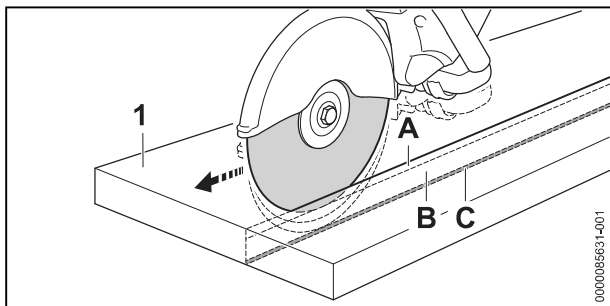


- ▶ Tracciare la linea di troncatura (A).
- ▶ Tagliare lungo la linea di troncatura (A) in modo che per ogni operazione la profondità di taglio non superi i 2 cm.
- ▶ Se viene troncato materiale più spesso, procedere in più passate.
- ▶ Se occorre correggere il taglio, rimontare il disco da taglio senza angolarlo.

Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati, 18.4.

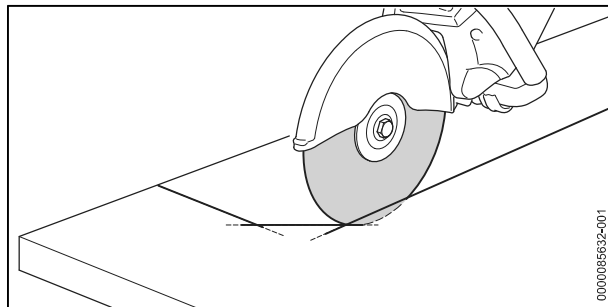
11.4 Troncatura di piastre

- ▶ Bloccare la piastra su una base non scivolosa.



- ▶ Tracciare la linea di troncatura.
- ▶ Incidere la scanalatura di guida (A) lungo la linea di troncatura.

- ▶ Tagliare più a fondo la linea (B) e lasciare inalterata la tacca di rottura (C).
- ▶ Tagliare la piastra (1) in corrispondenza delle estremità del taglio.
- ▶ Spezzare la piastra (1).



- ▶ Se si deve tagliare una curva, troncarla in più passaggi senza angolare il disco da taglio.

11.5 Troncatura di tubi, corpi rotondi e corpi cavi

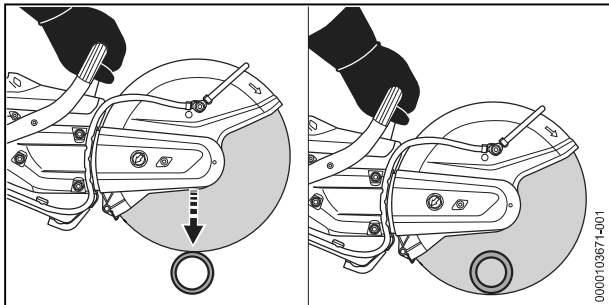
- ▶ Fissare tubi, corpi rotondi o corpi cavi in modo che non possano oscillare, scivolare o rotolare.
- ▶ Fare attenzione alla caduta e al peso del pezzo da troncare.
- ▶ Nel tracciare la linea di troncatura, evitare le armature specialmente nella direzione del taglio di troncatura.
- ▶ Stabilire la sequenza dei tagli di troncatura.
- ▶ Incidere la scanalatura di guida lungo la linea di troncatura.
- ▶ Tagliare più a fondo la linea lungo la scanalatura di guida.
- ▶ Se serve correggere la direzione, non angolare il disco da taglio, piuttosto riposizionarlo. Lasciare piccole nervature che mantengano in posizione la parte da troncare.
- ▶ Rompere queste nervature dopo l'ultimo taglio di troncatura.

11.6 Troncatura di tubi in calcestruzzo

Tubo in calcestruzzo con diametro esterno piccolo

Questa procedura si applica nel caso in cui il diametro esterno del tubo in calcestruzzo è inferiore alla profondità di taglio massima praticabile dal disco da taglio.

- ▶ Fissare il tubo in calcestruzzo in modo che non possa oscillare, scivolare o rotolare.

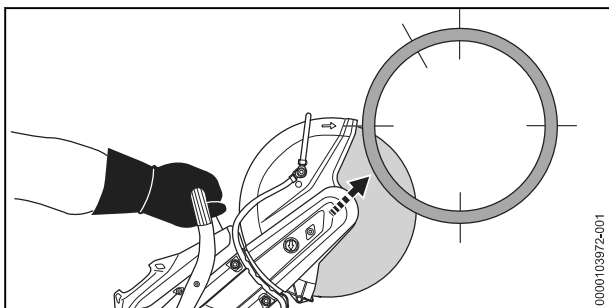


- Eseguire un unico taglio di troncatura dall'alto verso il basso.

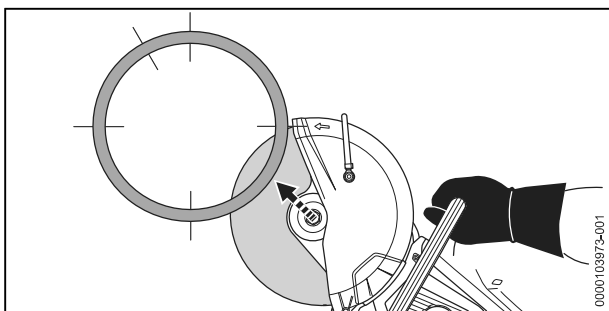
Tubo in calcestruzzo con diametro esterno grande

Questa procedura si applica nel caso in cui il diametro esterno del tubo in calcestruzzo è superiore alla profondità di taglio massima praticabile dal disco da taglio.

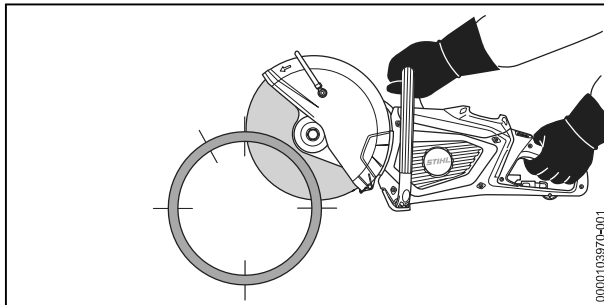
- Fissare il tubo in calcestruzzo in modo che non possa oscillare, scivolare o rotolare.
- Determinare e tracciare la linea di taglio.
- Determinare la sequenza dei tagli.



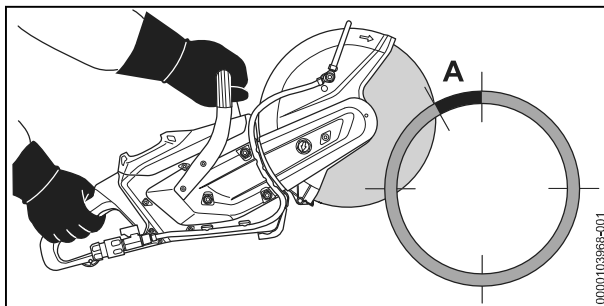
- Tagliare un lato nel quadrante inferiore con il quarto superiore del disco.



- Tagliare il lato nel quadrante inferiore opposto con il quarto superiore del disco.

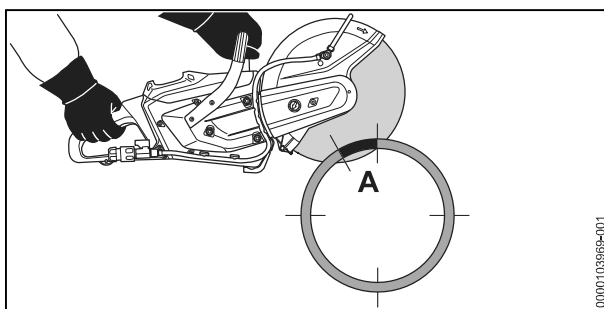


- Tagliare un lato nel quadrante superiore.



AVVERTENZA

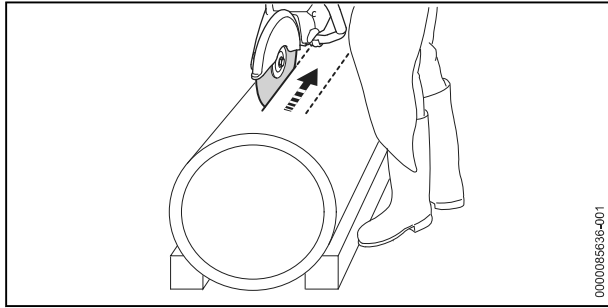
- Se la zona contrassegnata (A, ca. 15% della circonferenza del tubo in calcestruzzo) viene intagliata o tagliata troppo presto, l'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte per l'utente oppure di provocare danni materiali.
 - Iniziare a tagliare la zona contrassegnata (A) solo dopo avere terminato tutti i tagli nei riquadri inferiori e di lato.



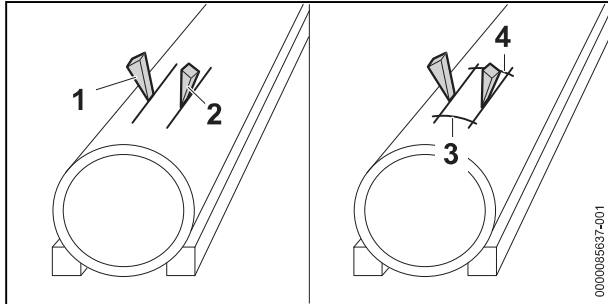
- Tagliare la zona contrassegnata (A) partendo dall'alto.

11.7 Taglio di incavi in tubi in calcestruzzo

- Fissare il tubo in calcestruzzo in modo che non possa oscillare, scivolare o rotolare.



- Tagliare prima le zone difficilmente accessibili.
- Eseguire i tagli di troncatrice in modo da non incastrare il disco da taglio.



Si possono utilizzare cunei (1 e 2), mentre le nervature (3 e 4) possono essere lasciate.

- Una volta eseguiti tutti i tagli, rompere le nervature (3 e 4).
- Se il pezzo da troncare rimane in posizione, non ripetere il taglio ma rompere il pezzo da troncare.

11.8 Lavoro con una troncatrice diamantata

Con la troncatrice diamantata è consentito tagliare solo a umido.

11.9 Limitatore di profondità con bocchettone di aspirazione

Per il taglio a secco di materiale minerale è possibile montare sulla troncatrice un limitatore di profondità con bocchettone di aspirazione.

12 Dopo il lavoro

12.1 Dopo il lavoro

- Spegnerla la troncatrice ed estrarre la batteria.
- Se la troncatrice è bagnata, lasciarla asciugare.
- Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 18.4.
- Pulire la troncatrice.
- Pulire la batteria.

13 Trasporto

13.1 Trasporto della troncatrice

- Spegnerla la troncatrice ed estrarre la batteria.
- Smontare il disco da taglio.
- Portare la troncatrice con la mano destra sul manico tubolare di modo che il riparo sia rivolto indietro.
- Se la troncatrice viene trasportata in un veicolo, fissarla in modo da impedire che si sposti o si ribalti.

13.2 Trasporto della batteria

- Spegnerla la troncatrice ed estrarre la batteria.
- Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- Sistemare la batteria nell'imballaggio in modo che non possa muoversi.
- Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

14 Conservazione

14.1 Conservazione della troncatrice

- Spegnerla la troncatrice ed estrarre la batteria.
- Conservare la troncatrice in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La troncatrice non può ribaltarsi né muoversi.
 - La troncatrice è fuori dalla portata dei bambini.
 - La troncatrice è pulita e asciutta.
- Se la troncatrice viene conservata per più di 30 giorni, smontare il disco da taglio.

14.2 Conservazione del disco da taglio

- Conservare il disco da taglio in modo da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Il disco da taglio è fuori dalla portata dei bambini.
 - Il disco da taglio è pulito e asciutto.
 - Il disco da taglio è in un luogo chiuso.
 - Il disco da taglio è nella sua confezione originale.
 - Il disco da taglio è in un intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e + 50 °C.

14.3 Trasporto della batteria

- Spegner la troncatrice ed estrarre la batteria.
- Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- Sistemare la batteria nell'imballaggio in modo che non possa muoversi.
- Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

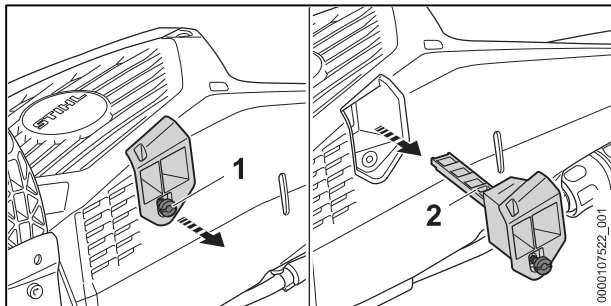
15 Pulizia

15.1 Pulizia della troncatrice

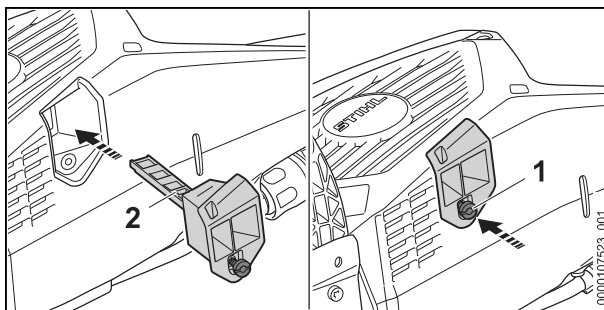
- Spegner la troncatrice ed estrarre le batterie.
- Pulire la troncatrice con un panno umido.
- Pulire le aperture di areazione.
- Pulire il grilletto.
- Pulire il separatore magnetico,  15.2
- Aspirare i trucioli metallici con un aspiratore idoneo.
- Rimuovere i corpi estranei dalla sede del separatore magnetico e dalla camera di aerazione.
- Rimuovere i corpi estranei dal vano batteria e pulire il vano batteria con un panno umido.
- Pulire i contatti elettrici nel vano batteria con un pennello o una spazzola morbida.

15.2 Pulizia del separatore magnetico

- Spegner la troncatrice ed estrarre la batteria.
- Deposare a lato la troncatrice.



- Svitare la vite (1) ed estrarre il separatore magnetico.
- Pulire il separatore magnetico (2) con un panno.



- Inserire il separatore magnetico (2) e avvitare e stringere la vite (1).

15.3 Pulizia della batteria

- Pulire la batteria con un panno umido.

16 Manutenzione e riparazione

16.1 Manutenzione e riparazione di troncatrice e disco da taglio

L'utilizzatore non può effettuare da solo le operazioni di manutenzione e riparazione sulla troncatrice e sul disco da taglio.

- Se la troncatrice o il disco da taglio devono essere sottoposti a manutenzione, oppure sono danneggiati o difettosi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

16.2 Manutenzione e riparazione della batteria

La batteria non deve essere sottoposta a manutenzione e non può essere riparata.

- Se la batteria è difettosa o danneggiata: Sostituire la batteria.

17 Eliminazione dei guasti

17.1 Eliminazione dei guasti della troncatrice o della batteria

Guasto	LED sulla batteria	Causa	Soluzione
La troncatrice non si avvia all'accensione.	1 LED lampeggia con luce verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	► Caricare la batteria come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
	1 LED si illumina in rosso.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
	3 LED lampeggiano con luce rossa.	È presente un guasto nella troncatrice.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Inserire la batteria. ► Accendere la troncatrice. ► Se 3 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare la troncatrice e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	3 LED si accendono con luce rossa.	La troncatrice è troppo calda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciar raffreddare la troncatrice.
	4 LED con luce rossa lampeggiante.	È presente un guasto nella batteria.	► Estrarre e reinserire la batteria. ► Accendere la troncatrice. ► Se 4 LED continuano a lampeggiare con luce rossa, non usare la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
		Il collegamento elettrico tra troncatrice e batteria è interrotto.	► Estrarre e reinserire la batteria.
		La troncatrice o la batteria sono umide.	► Lasciare asciugare la troncatrice o la batteria,  18.4.
Il LED "ActiveStop" lampeggia.			► Estrarre la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
Il LED "TEMPERATURA" si illumina in rosso.		La troncatrice è troppo calda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciar raffreddare la troncatrice.
La troncatrice si spegne durante il funzionamento.	3 LED si accendono con luce rossa.	La troncatrice è troppo calda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciar raffreddare la troncatrice.
		È presente un guasto elettrico.	► Estrarre e reinserire la batteria. ► Accendere la troncatrice.
La troncatrice rimane in funzione per troppo poco tempo.		La batteria non è completamente carica.	► Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		La durata della batteria è stata superata.	► Sostituire la batteria.
Il disco da taglio diamantato funziona in modo irregolare.		Il supporto del mandrino è danneggiato.	► Fare sostituire il supporto del mandrino da un rivenditore STIHL.
		Il disco da taglio diamantato è usurato.	► Sostituire il disco da taglio diamantato.
Impossibile trovare la batteria con  con l'app STIHL connected.		L'interfaccia Bluetooth® della batteria o del terminale mobile è disattivata.	► Attivare l'interfaccia radio Bluetooth® sulla batteria e sul dispositivo mobile.

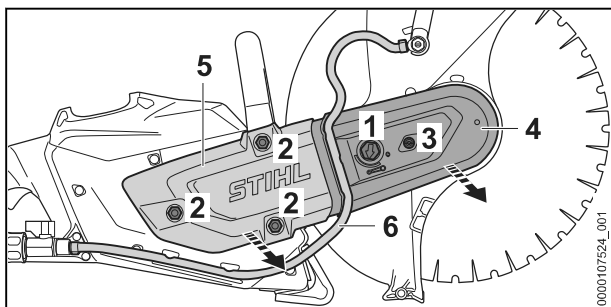
Guasto	LED sulla batteria	Causa	Soluzione
		La distanza tra batteria e terminale mobile è eccessiva.	► Ridurre la distanza, ► 18.2. ► Se non è ancora possibile trovare la batteria con l'app STIHL connected, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

17.2 Eliminazione dei guasti del disco da taglio diamantato

Guasto	Causa	Rimedio
I bordi di taglio non sono puliti o il taglio non riesce.	La concentricità o la planarità non è congrua.	► Non usare il disco da taglio diamantato e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	Il disco da taglio diamantato sfarfalla.	► Sostituire il disco da taglio diamantato.
I bordi di taglio non sono puliti, il taglio non riesce e vengono generate scintille.	Il disco da taglio diamantato non è affilato.	► Se si usa un disco diamantato per pietra, affilarlo effettuando brevi tagli in materiale abrasivo. ► Se si usa un disco diamantato per asfalto, sostituirlo.
	Si sono formati taglianti di riporto.	► Se si usa un disco diamantato per pietra, affilarlo effettuando brevi tagli in materiale abrasivo. ► Se si usa un disco diamantato per asfalto, sostituirlo.
La resa del taglio è insufficiente e i segmenti diamantati si usurano rapidamente.	Il senso di rotazione del disco da taglio diamantato è errato.	► Montare correttamente il disco da taglio diamantato.
Sono presenti cricche sui segmenti diamantati o sul disco da taglio diamantato.	Il disco da taglio diamantato è sovraccaricato.	► Sostituire il disco da taglio diamantato.
L'anima è usurata.	Il taglio è eseguito su materiale non idoneo.	► Utilizzare il disco diamantato idoneo per il materiale da tagliare.

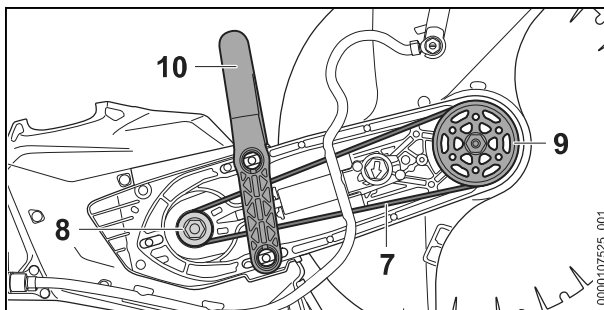
17.3 Sostituzione della cinghia trapezoidale scanalata

- Spegner la troncatrice ed estrarre la batteria.



- Ruotare il dado tendicinghia (1) di 1/4 di giro in senso antiorario, finché la freccia su di esso indica 0.
Il dado tendicinghia (1) è allentato.
- Togliere il flessibile (6) dalla guida nel riparo cinghia (5).
- Ruotare i dadi (2) in senso antiorario finché non si riescono a togliere la copertura (5) e la cinghia trapezoidale scanalata dalla puleggia posteriore.

- Svitare la vite (3).
- Togliere il riparo cinghia (4) e la copertura (5).
- Sollevare il manico tubolare (10).
- Rimuovere la cinghia trapezoidale scanalata (7).



- Sollevare il manico tubolare (10).
- Inserire la cinghia trapezoidale scanalata (7) nella puleggia (8).
- Inserire la cinghia trapezoidale scanalata (7) nella puleggia (9).
- Applicare il riparo cinghia (4).
- Avvitare e stringere la vite (3).
- Applicare la copertura (5).

- ▶ Girare i dadi (2) sui perni.
- ▶ Inserire il flessibile (6) nella guida del riparo cinghia.
- ▶ Tendere la cinghia trapezoidale scanalata  7.1.

17.4 Supporto prodotto e guida all'applicazione

Supporto prodotto e guida per l'applicazione sono disponibili presso i rivenditori specializzati STIHL.

I recapiti e altre informazioni sono reperibili su <https://support.stihl.com> o www.stihl.com.

18 Dati tecnici

18.1 Troncatrice STIHL TSA 350.0

- Batterie consentite:
 - STIHL AP 200 S, 300, 300 S, 500 S
- Peso senza batteria e senza disco da taglio: 8,0 kg
- Pressione massima dell'approvvigionamento idrico: 4 bar
- Tipo di protezione elettrica: IPX4 (riparo da spruzzi d'acqua da ogni lato)

Il tempo di funzionamento è riportato all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

18.2 Batteria STIHL AP

- Tecnologia della batteria: ioni di litio
- Tensione: 36 V
- Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
- Contenuto energetico in Wh: v. targhetta dati tecnici
- Peso in kg: v. targhetta dati tecnici
- Interfaccia Bluetooth® (solo per batterie con ):
 - Collegamento dati: Bluetooth® 5.1. Il terminale mobile deve compatibile con Bluetooth® Low Energy 5.0 e supportare Generic Access Profile (GAP).
 - Banda di frequenza: Banda ISM 2,4 GHz
 - Potenza di invio massima trasmessa: 1 mW
 - Portata del segnale: approx. 10 m. L'intensità del segnale dipende dalle condizioni ambientali e dal terminale mobile. La portata può variare fortemente a seconda delle condizioni esterne, compreso l'apparecchio ricevitore. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad esempio pareti, scaffali, valigie), la portata può risultare decisamente ridotta.

- Requisiti del sistema operativo del terminale mobile: Android o iOS (versione attuale o superiore)

La potenza della batteria può variare a seconda del prodotto a batteria utilizzato.

18.3 Limiti di temperatura



AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Non caricare né utilizzare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
 - ▶ Non conservare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.
 - ▶ Non utilizzare la troncatrice a temperature inferiori a -15 °C o superiori a +40 °C.
 - ▶ Non conservare la troncatrice a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.

18.4 Intervalli di temperatura consigliati

Per prestazioni ottimali della troncatrice e della batteria, rispettare i seguenti intervalli di temperatura:

- Troncatrice:
 - Impiego: da -15 °C a +40 °C
 - Conservazione: da -20 °C a +50 °C
- Batteria:
 - Carica: da +5 °C a +40 °C
 - Impiego: da -10 °C a +40 °C
 - Conservazione: da -20 °C a +50 °C

Se la batteria viene caricata, usata o conservata al di fuori degli intervalli di temperatura consigliati, le prestazioni possono essere ridotte.

Se la batteria è bagnata o umida, farla asciugare per almeno 48 ore a una temperatura superiore a 15 °C e inferiore a 50 °C, e a un'umidità inferiore al 70%. Un'umidità più alta può allungare il tempo di asciugatura.

18.5 Valori acustici e valori vibratori

STIHL raccomanda di indossare delle cuffie.

Valori per il taglio di calcestruzzo sotto carico con disco diamantato D-B10

- Livello di pressione acustica L_{peq} misurato secondo EN 60745-2-22: 106 dB(A), fattore d'incertezza K: 2 dB(A)

- Livello di potenza sonora L_w misurato secondo EN 60745-2-22: 117 dB(A), fattore d'incertezza K: 2 dB(A)
- Valore vibratorio $a_{h\nu,eq}$ misurato secondo EN 60745-2-22:
 - Impugnatura di comando: 2,0 m/s², fattore d'incertezza K_a : 2,0 m/s²
 - Manico tubolare: 2,4 m/s², fattore d'incertezza K_a : 2,0 m/s²
- Valore vibratorio p_F misurato secondo EN ISO 5349-3:
 - Impugnatura di comando: 32 m/s², fattore d'incertezza K_p : 5 m/s²
 - Manico tubolare: 74 m/s², fattore d'incertezza K_p : 5 m/s²

I valori acustici e vibratori indicati sono stati misurati in base a una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per effettuare un confronto tra le attrezzature elettriche. I valori acustici e vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, a seconda del tipo d'impiego e degli accessori utilizzati. I valori acustici e vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico acustico e vibratorio. Il carico acustico e vibratorio effettivo deve essere valutato. Contestualmente si possono considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui, pur essendo acceso, non funziona sotto carico.

Per informazioni sull'osservanza della Direttiva 2002/44/CE Vibrazioni, in merito alle responsabilità per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

18.6 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

19 Dischi da taglio

19.1 Dischi da taglio per STIHL TSA 350.0, 350.1

Il regime di esercizio massimo indicato ammesso del disco da taglio deve essere maggiore o uguale al regime massimo del mandrino della troncatrice usata.

- Regime massimo del mandrino: 5020 1/min
- Diametro esterno: 350 mm
- Diametro foro e risp. diametro mandrino: 20 mm

- Coppia di serraggio: 30 Nm

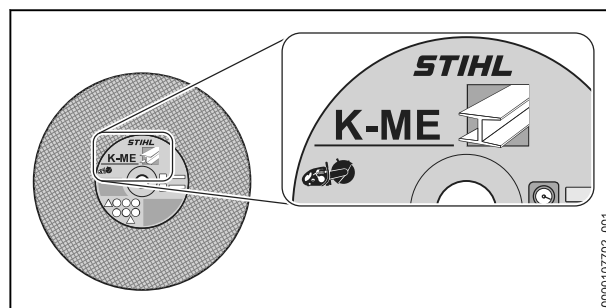
Dischi da taglio in resina sintetica

- Diametro esterno minimo dei dischi di pressione: 103 mm
- Profondità max di taglio: 125 mm
- Spessore massimo: 4,5 mm

Dischi da taglio diamantati

- Diametro esterno minimo dei dischi di pressione: 103 mm
- Profondità max di taglio: 125 mm
- Spessore massimo: 4,1 mm

19.2 Dischi da taglio in resina sintetica

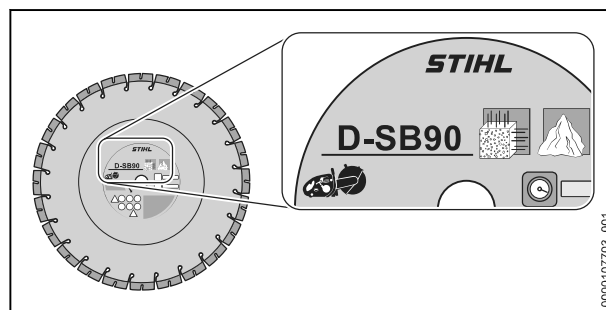


I dischi da taglio STIHL in resina sintetica sono adatti per il taglio dei seguenti materiali, a seconda della loro versione:

- pietra
- tubi di ghisa duttile
- acciaio
- acciaio inossidabile

I dischi da taglio STIHL in resina sintetica non sono adatti per troncare binari ferroviari.

19.3 Dischi da taglio diamantati



Con i dischi da taglio diamantati è possibile effettuare la troncatrice a umido.

I dischi da taglio STIHL diamantati sono adatti per il taglio dei seguenti materiali, a seconda della loro versione:

- asfalto
- calcestruzzo
- pietra (roccia dura)
- calcestruzzo abrasivo

- calcestruzzo fresco
- tegole di terracotta
- tubi di terracotta
- tubi idraulici in plastica PP, PE o PVC (con disco da taglio D-G80)

I dischi diamantati STIHL si distinguono per la combinazione di massimo quattro tra lettere e numeri riportata sugli stessi:

- Le lettere indicano il settore principale d'impiego del disco diamantato.
- I numeri indicano la categoria di prestazione del disco diamantato.

20 Ricambi e accessori

20.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

21 Smaltimento

21.1 Smaltimento di troncatrice e batteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

22 Conformità UE

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo stihl.link/compliance.

Un modulo per la segnalazione di vulnerabilità di sicurezza e ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo vdp.stihl.com.

23 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

24 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici

24.1 Introduzione

Questo capitolo contiene le avvertenze di sicurezza generali preformulate nella norma europea EN/IEC 60745 per gli attrezzi elettrici guidati a mano e azionati a motore.

STIHL deve stampare questi testi.

Le avvertenze di sicurezza per evitare una scossa elettrica, riportate in "Sicurezza elettrica", non sono applicabili ai prodotti a batteria STIHL.



AVVERTENZA

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici di cui è corredato il presente attrezzo elettrico.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per la successiva consultazione.**

Il termine "Attrezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

24.2 Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

24.3 Sicurezza elettrica

- a) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.

24.4 Sicurezza delle persone

- a) **È richiesta la massima prudenza, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare l'attrezzo elettrico con criterio. Non usare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e sempre gli occhiali di protezione.** Indossare i dispositivi di protezione individuale, come la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco di protezione o i tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale.** Sincerarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o di collegare la batteria, prenderla o indossarla. Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.
- d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'attrezzo elettrico può causare lesioni.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo.** Avere cura di tenere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo

modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.
- g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, occorre allacciarli e usarli correttamente.** L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.
- h) **Evitare di sentirsi troppo sicuri e non bypassare le norme di sicurezza previste per gli attrezzi elettrici, anche se si ha molta dimestichezza con l'uso di un attrezzo elettrico.** Agire con una ridotta soglia di attenzione anche solo per una frazione di secondo può comportare gravi conseguenze.

24.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Usare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro da svolgere.** Si lavora meglio e con maggiore sicurezza se si usa l'attrezzo elettrico adatto entro l'intervallo di potenza previsto.
- b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria amovibile prima di eseguire le impostazioni dell'attrezzo, cambiare parti degli accessori o posare l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'attrezzo elettrico da persone che non lo conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Prendersi cura degli attrezzi elettrici e degli accessori con attenzione: controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'incastrano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo elettrico stesso.** Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l'attrezzo elettrico. Molti infortuni

hanno origine dalla cattiva manutenzione degli attrezzi elettrici.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati, si bloccano meno e sono più facili da manovrare.
- g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le zone di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Se scivolose, le impugnature e le zone di presa impediscono un utilizzo e un controllo sicuro dell'attrezzo elettrico.

24.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria, se usato con batterie diverse rischia di incendiarsi.
- b) **Impiegare negli attrezzi elettrici solo le batterie per essi previste.** L'impiego di batterie diverse può causare lesioni e il pericolo d'incendio.
- c) **Tenere la batteria che non viene usata lontana da fermagli metallici, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte fra i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può dare origine a ustioni o a incendi.
- d) **Se usata impropriamente, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto medico.** Il liquido della batteria in perdita può causare arrossamento della pelle o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o alterate.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere reazioni imprevedibili, provocando incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre batterie a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le alte temperature oltre 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria**

al di fuori dell'intervallo di temperatura nelle istruzioni per l'uso. Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammessa può distruggere la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

24.7 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione su una batteria danneggiata.** Tutta la manutenzione della batteria dovrà essere effettuata soltanto dal costruttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

24.8 Avvertenze di sicurezza per impieghi in troncatura

Avvertenze di sicurezza per macchine di troncatura

- a) **La cuffia di riparo dell'attrezzo elettrico deve essere montata in modo sicuro ed essere regolata in modo da garantire il massimo livello di sicurezza; questo significa che la parte più piccola possibile del corpo abrasivo è rivolta aperta verso l'operatore. L'operatore e terzi che si trovano nelle vicinanze devono trovarsi all'esterno del piano della mola in rotazione.** La cuffia di riparo è destinata a proteggere l'operatore da frammenti e dal contatto casuale con il corpo abrasivo.
- b) **Per l'attrezzo elettrico usare esclusivamente dischi da taglio legati rinforzati oppure diamantati..** Il solo fatto di potere fissare l'accessorio sull'attrezzo elettrico, non garantisce ancora un uso sicuro.
- c) **Il regime ammesso dell'attrezzo operativo deve corrispondere almeno al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Accessori che ruotano più velocemente di quanto ammesso, possono rompersi ed essere scagliati intorno.
- d) **I corpi abrasivi devono essere usati esclusivamente per gli impieghi consigliati. Ad esempio: mai rettificare con la superficie laterale di un disco da taglio.** I dischi da taglio sono progettati per asportare materiale con il bordo del disco. L'effetto della forza laterale esercitata su questi corpi abrasivi potrebbe romperli.
- e) **Per la mola scelta usare sempre flange di bloccaggio integre di dimensioni e forma**

- appropriate.** Flange idonee sostengono la mola, riducendone il pericolo di rottura.
- f) **Non usare mole consumate di attrezzi elettrici più grandi.** Le mole destinate ad attrezzi elettrici più grandi, non sono progettate per i regimi più alti di attrezzi più piccoli, e possono rompersi.
- g) **Il diametro esterno e lo spessore dell'attrezzo operativo devono corrispondere alle dimensioni dell'attrezzo elettrico in uso.** Attrezzi operativi erroneamente dimensionati non possono essere sufficientemente protetti o controllati.
- h) **Le mole e le flange devono corrispondere esattamente al mandrino portamola dell'attrezzo elettrico in uso.** Attrezzi operativi che non corrispondono esattamente al mandrino portamola dell'attrezzo elettrico, girano in modo discontinuo, vibrano notevolmente e possono fare perdere il controllo.
- i) **Non usare mole danneggiate. Prima di ogni impiego, controllare se le mole sono scheggiate o incrinata.** Se l'attrezzo elettrico o la mola cade a terra, controllare se ha subito danni, oppure usare una mola integra. Dopo avere controllato e montato la mola, l'operatore e altre persone che si trovano nei dintorni devono rimanere all'esterno del piano della mola in rotazione; è inoltre necessario fare girare l'apparecchiatura per un minuto al regime massimo. Mole difettose si rompono per lo più già durante questa prova.
- j) **Indossare i dispositivi di protezione personale.** Secondo l'impiego, usare una protezione completa per il viso, protezione per gli occhi o occhiali di protezione. Se opportuno, indossare maschere antipolvere, cuffie, guanti di protezione oppure grembiuli speciali che tengono lontano dall'operatore le piccole particelle abrasive e del materiale. Proteggere gli occhi da corpi estranei proiettati intorno generati durante i vari impieghi. Le maschere antipolvere o di protezione per le vie respiratorie devono filtrare la polvere sviluppata durante l'impiego. L'esposizione prolungata a forte rumore può causare la perdita dell'udito.
- k) **Badare che altre persone si tengano a una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro dell'operatore.** Chiunque entri nella zona di lavoro, deve indossare i dispositivi di protezione personali. Frammenti del pezzo da lavorare o attrezzi operativi rotti possono essere proiettati e causare lesioni anche all'esterno della zona di lavoro.
- l) **Tenere l'apparecchiatura solo con le zone di presa isolate nel caso in cui durante il lavoro l'attrezzo operativo possa arrivare a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchiatura e causare una scarica elettrica.
- m) **Tenere lontano da sé il cavo di alimentazione di attrezzi operativi in rotazione.** Se si perde il controllo dell'apparecchiatura, il cavo di alimentazione può essere reciso o intrappolato e la mano o il braccio dell'operatore può arrivare a contatto con l'attrezzo operativo in rotazione.
- n) **Non posare l'attrezzo elettrico prima che l'attrezzo operativo si sia completamente fermato.** L'attrezzo operativo in rotazione potrebbe toccare la base di appoggio e fare perdere all'operatore il controllo dell'attrezzo elettrico.
- o) **Durante il trasporto, non lasciare acceso l'attrezzo elettrico.** Un contatto casuale potrebbe far afferrare gli indumenti dall'attrezzo operativo in rotazione, che potrebbe penetrare nel corpo dell'operatore.
- p) **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'attrezzo elettrico.** Il ventilatore azionato dal motore aspira polvere nel carter, e un notevole ammasso di polvere metallica può generare pericoli elettrici.
- q) **Non usare l'attrezzo elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Questi potrebbero essere infiammati da scintille.

24.9 Ulteriori avvertenze di sicurezza per impieghi di troncatura

Contraccolpo e relative avvertenze di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione immediata a seguito dell'aggancio o del bloccaggio di una mola in rotazione. L'aggancio e il bloccaggio causano l'arresto improvviso dell'attrezzo operativo in rotazione. Per questo l'attrezzo elettrico non sotto controllo viene accelerato, nel punto di bloccaggio, nel senso di rotazione opposto a quello dell'attrezzo operativo.

Se ad es. una mola si aggancia o si blocca nel pezzo in lavorazione, il bordo della mola penetra nel pezzo, può incastrarsi e di seguito dentellare la mola oppure causare un contraccolpo. La mola poi si sposta verso l'utente o in direzione

opposta, a seconda del senso di rotazione della mola nel punto di bloccaggio. In questa situazione le mole possono anche rompersi.

Il contraccolpo è il risultato di un uso errato o difettoso dell'attrezzo elettrico. Può essere evitato adottando le opportune precauzioni descritte di seguito.

- a) **Afferrare bene l'attrezzo elettrico e portare il corpo e le braccia in una posizione nella quale si possono trattenere le forze di rimbalzo. Usare sempre l'impugnatura supplementare, se prevista, per avere il massimo controllo sulle forze di rimbalzo o sui momenti di reazione durante l'avviamento.** Adottando le misure precauzionali adatte, l'utente può controllare le forze di rimbalzo e di reazione.
- b) **Non avvicinare mai la mano verso attrezzi operativi in rotazione.** L'attrezzo operativo nel contraccolpo potrebbe muoversi al di sopra della mano dell'operatore.
- c) **Evitare la zona davanti e dietro alla mola rotante.** Il contraccolpo spinge l'attrezzo elettrico nella direzione opposta al movimento della mola sul punto di bloccaggio.
- d) **Lavorare con prudenza particolare in corrispondenza di angoli, bordi taglienti ecc. Evitare che gli attrezzi operativi rimbalzino dal pezzo in lavorazione lavoro e si incastrino.** L'attrezzo operativo in rotazione tende a incastrarsi in corrispondenza di angoli, bordi taglienti o se rimbalza su questi. Questo causa la perdita di controllo o il contraccolpo.
- e) **Non usare seghe circolari a catena o dentate né mole diamantate a con segmenti distanziati più di 10 mm l'uno dall'altro.** Tali attrezzi operativi causano spesso un contraccolpo o la perdita di controllo dell'attrezzo elettrico.
- f) **Evitare il bloccaggio del disco da taglio o una pressione di contatto eccessiva. Non effettuare tagli eccessivamente profondi.** Il sovraccarico del disco da taglio ne aumenta la sollecitazione e la tendenza ad angolarsi o bloccarsi, e quindi la possibilità di un contraccolpo oppure della rottura del corpo abrasivo.
- g) **Nel caso in cui il disco da taglio s'incastri, o che il lavoro venga interrotto, spegnere l'apparecchiatura e tenerla ferma fin quando il disco non si sarà fermato. Non tentare mai di estrarre dal taglio il disco che gira, altrimenti si può verificare un contraccolpo.** Ricercare ed eliminare la causa del bloccaggio.

- h) **Non riaccendere l'attrezzo elettrico finché si trova nel pezzo. Prima di continuare con cautela il taglio, lasciare raggiungere al disco da taglio il pieno regime.** Altrimenti il disco può agganciarsi, saltare fuori dal pezzo oppure causare un contraccolpo.
- i) **Sostenere le piastre o i grossi pezzi per ridurre il pericolo di contraccolpo conseguente all'incastro del disco da taglio.** Pezzi di grandi dimensioni possono flettersi a causa del proprio peso. Il pezzo deve essere sostenuto su ambo i lati del disco, ovvero sia vicino al taglio sia sul bordo.
- j) **Prestare particolare attenzione in caso di "tagli a borsa" in pareti esistenti oppure in altre zone non visibili.** Il disco che durante il taglio entra in profondità in condutture di gas o idriche, cavi elettrici o altri oggetti può causare un contraccolpo.

Inhoudsopgave

1	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	113
2	Overzicht.....	113
3	Veiligheidsinstructies.....	114
4	Doorslijpmachine gereedmaken voor gebruik.....	123
5	Accu laden en leds.....	123
6	Bluetooth®-interface activeren en deactiveren.....	123
7	Doorslijpmachine in elkaar zetten.....	124
8	Accu aanbrengen en wegnemen.....	125
9	Doorslijpmachine inschakelen en uitschakelen.....	125
10	Doorslijpmachine en accu controleren....	126
11	Met de doorslijpmachine werken.....	126
12	Na de werkzaamheden.....	129
13	Vervoeren.....	129
14	Opslaan.....	129
15	Reinigen.....	130
16	Onderhoud en reparatie.....	130
17	Storingen opheffen.....	131
18	Technische gegevens.....	133
19	Doorslijpschijven.....	134
20	Onderdelen en toebehoren.....	135
21	Milieuverantwoord afvoeren.....	135
22	EU-conformiteit.....	135
23	Adressen.....	135
24	Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen.....	135

BELANGRIJK! VÓÓR GEBRUIK DOORLEZEN, BEGRIJPEN EN BEWAREN.